

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale Lot powiedział do nich: Nie, moi panowie! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale Lot zaczął prosić: Panie, nie dam rady!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Lot powiedział do nich: O nie, Panie!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Lot rzekł do nich: Nie tak, proszę, panowie moi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Lot do nich: Proszę, Panie mój,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale Lot rzekł do nich: Nie, panie mój!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Lot rzekł do nich: Nie, Panie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale Lot powiedział do nich: Nie, Panie mój!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lot im odrzekł: „O nie, Panie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Lot rzekł do nich: - O nie, Panie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział im Lot: Proszę - nie! Mój panie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Лот до них: Прохаю Господи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Lot do nich powiedział: O, nie, panie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Lot powiedział do nich: ”Nie tak, proszę, Jehowo!

¹⁾ Lub: Nie, Panie!